

JöRUSchaLa 'iM erobert und zerstört. ZiDQiJa 'HU mit dem Volk gefangen geführt

פִּשְׁנָה	תְּתַשְׁעִית לְצִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ-	יְהוּדָה	בְּחֶדֶשׁ	הָעֶשְׂרִי
BaSchāNa 'H≠ in dem 'Jahr' in der Wiederholung/–Veränderung	HaTōŠchi 'I 'T≠ dem „neunten“ der neunten	LöZiDQija 'HU≠ zu ZiDQija 'HU ü:Gerechtigkeit meine <i>ist</i> JHWh	MäläKh-» „Regenten von“ -	JöHUDa 'H≠ JöHUDa 'H ü:Dankendes	BaCho 'DäSch» in der ‚Neuung*‘ -
בָּהּ שָׁנָה fs pk.pp+pk.at	הַ תְּשִׁיעִי ord.fs pk.at	לְ צִדְקִיָּהוּ na pk.pp	מֶלֶךְ ms.[cs]	יְהוּדָה na	בְּ חֶדֶשׁ ms pk.pp+pk.at
בָּהּ עֶשְׂרִי ord.ms pk.at	אֵל-	יְרוּשָׁלַם	וְכָל-	חִילוֹ	אֵל-
Ba '°≠ „kam er“ -	NöBhUKhaDRä°Za 'R» NöBhUKhaDRä°Za 'R ü:Gesehener Bedränger <i>am</i> Krug des Hohlen 2	MäläKh-» „Regent von“ -	BaBhä 'L» BaBhä 'L ü:In Vermengung 2	WöKhoL-» und „alle“ -	ČheLO '≠ „Wappnung* ‚seine“ -
בּוֹא ka.{pe.3ms}{pt.ms.[cs]}	נְבוּכַדְרֶאצַּר na	מֶלֶךְ ms.[cs]	בָּבֶל	כָּל	אֵל
				וְכָל	אֵל

1 a:~Gesehener Bedränger *am* Krug des Höhlenden
2 a:In Vernützung, In Verwirrung

נִצְרָו	עָלֶיהָ:
WaJjaZu 'RU≠ und „sie umdrängten“ und sie ~umfelsten	ĀLä 'JHa≠ auf „ihr“ -
זָוַר ka.wft.3mp pk.cj	עַל הָ sf.3fs pk.pp

בְּעֶשְׂתִּי-שָׁנָה	עֶשְׂרֵה שָׁנָה	לְצִדְקִיָּהוּ	בְּחֶדֶשׁ	הַרְבִּיעִי	בְּתַשְׁעָה	לְחֶדֶשׁ
BöÄSchTel-» im „~eins der“ im ~gemachten der	ÄSsRe 'H» „zehnte“ e:11	LöZiDQija 'HU≠ zu ZiDQija 'HU ü:Gerechtigkeit meine <i>ist</i> JHWh	BaCho 'DäSch» in der ‚Neuung*‘ -	HaRöBhi 'I '≠ der ‚vierten‘ -	BöTiSchÄ 'H» im ‚neunten Tag‘ in neun	LaCho 'DäSch≠ zu der ‚Neuung‘ -
בְּ עֶשְׂתִּי car.mfs.cs pk.pp	עֶשְׂרֵה שָׁנָה fs[ka.pe.3ms car.fs.[cs]	לְ צִדְקִיָּהוּ na pk.pp	בְּ חֶדֶשׁ ms pk.pp+pk.at	הַ רְבִיעִי ord.ms pk.at	בְּ תַשְׁעָה car.ms pk.pp	לְ חֶדֶשׁ ms pk.pp+pk.at

1 a:Dringlicher {ar}, Schüren, ~Jungesel, ~Gegner

הִבְקָעָה	הָעִיר:
HoBhQōÄ 'H≠ „wurde zerspalten gemacht sie“ -	Ha 'I 'R≠ die „Stadt“ das Erwecken 1
בִּקַּע ho.pe.3fs	הָ עִיר fs.[cs] pk.at

וַיָּבֹאוּ	כָּל שָׂרֵי	מֶלֶךְ-	בָּבֶל	וַיֵּשְׁבוּ	בְּשַׁעַר	הַתְּנוּף	נִרְגַּל	שָׂר-
WaJjaBho '°U≠ und „sie kamen“ -	Ko 'L≠ „alle“ -	SsāRe 'J» „Fürsten des“ -	BāBhä 'L≠ BaBhä 'L ü:In Vermengung 1	MäläKh-» „Regenten von“ -	WajjeSchöBhu '≠ und „sie hatten Sitz“ -	BöScha 'AR» im „Tor von“ -	HaTa 'WäKh≠ der ‚Mitte‘ -	NeRöGa 'L» NeRöGa 'L ü:Leuchte des Enthüllens
בּוֹא ka.wft.3mp pk.cj	כָּל שָׂרֵי ms.[cs]	שָׂר mp.cs	מֶלֶךְ ms.[cs]	יֵשֶׁב ka.wft.3mp pk.cj	בְּ שַׁעַר ms.[cs] pk.pp	הַ תְּנוּף ms pk.at	נִרְגַּל na	שָׂר [na].ms.[cs]

אָצַר	סִמְנָר-נָבו	שָׂר-	סָכִים	רַב-	סָרִיס	נִרְגַּל	שָׂר-
Ä 'ZäR≠ Ä 'ZäR ü:Einhaltegebietender	SaMGaR-» SaMGaR-» ü:Duftreiz 2	NöBhu '≠ NöBhu '≠ ü:Hohler/Höhlender 3	SsāR-» „SsaR-“ ü:Fürst	SöKhl 'M» „SöKhl 'M“ ü:Überhüttungen 4	RaBh-» „Meister des“ Vielfähiger des	SaRi 'S≠ „Kämmerers“ ~Entarteten-Stützer	NeRöGa 'L» NeRöGa 'L ü:Leuchte des Enthüllens
אָצַר na	סִמְנָר na	נָבו na	שָׂר [na].ms.[cs]	סָכִים na.mp	רַב ms pk.av, aj/sb.ms.[cs]	סָרִיס ms	נִרְגַּל na

1 a:In Vernützung, In Verwirrung
2 a:~Duft-Gieren
3 a:~Aufkommender
4 a:Salbhüttungen

אָצַר	רַב-	מָג	וְכָל-	שְׂאִית	שָׂרֵי	מֶלֶךְ	בָּבֶל:
Ä 'ZäR≠ Ä 'ZäR ü:Einhaltegebietender	RaBh-» „Meister des“ -	Ma 'G≠ „Magiers“ ~Zergehens	WöKhoL-» und „alles“ -	ŠchöëRI 'T≠ „Bleibsel“ der -	SsāRe 'J≠ „Fürsten des“ -	Mä 'LäKh» „Regenten von“ -	BāBhä 'L≠ BaBhä 'L ü:In Vermengung 1
אָצַר na	רַב ms pk.av, aj/sb.ms.[cs]	מָג ms	כָּל ms.[cs] pk.cj	שְׂאִית fs.[cs]	שָׂר mp.cs	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	בָּבֶל na

וַיְהִי	כַּאֲשֶׁר	רָאָם	צִדְקִיָּהוּ	מֶלֶךְ-	יְהוּדָה	וְכָל	אֲנָשִׁי
WaJöHi '≠ und „es wurde“ und er wurde	KaÄSchä 'R» wie welches	RaÄ 'M≠ „sah er“ „sie“	ZiDQija 'HU» ZiDQija 'HU ü:Gerechtigkeit meine <i>ist</i> JHWh	MäläKh-» „Regent von“ -	JöHUDa 'H≠ JöHUDa 'H ü:Dankendes	WöKho 'L≠ und „alle“ -	ÄN°Sche 'J» „Mannhaften von“ ~Ur-Geliehenen/-Bewachten von
הָיָה ka.wft.3ms pk.cj	כַּאֲשֶׁר pk.ri pk.pp	רָאָם sf.3mp ka.pe.3ms	צִדְקִיָּהוּ na	מֶלֶךְ ms.[cs]	יְהוּדָה na	כָּל ms.[cs] pk.cj	אֲנָשִׁי mp.cs

הַמִּלְחָמָה	וַיִּבְרָחוּ	וַיֵּצְאוּ	לַיְלָה	מִן-	הָעִיר	דֶּרֶךְ	גֶּן	הַמֶּלֶךְ	בְּשַׁעַר	בֵּין
HaMilChāMa 'H≠ dem ‚Streit*‘ dem ~Broten	WaJjiBhRöChU '≠ und „sie entwichen“ -	WajjeZö°U» und „sie gingen hinaus“ -	La 'JLaH» „Nacht“ -	MiN-» von	Ha 'I 'R≠ der „Stadt“ -	Dä 'RäKh≠ „Weg des“ Getretenen des	Ga 'N» „Gartens von“ -	HaMä 'LäKh≠ dem „Regenten“ -	BöScha 'AR≠ im „Tor“ -	Be 'IN» zwischen
הַ מִּלְחָמָה fs pk.at	וַיִּבְרָחוּ ka.wft.3mp pk.cj	וַיֵּצְאוּ ka.wft.3mp pk.cj	לַיְלָה ms	מִן pk.pp	הָ עִיר fs.[cs] pk.at	דֶּרֶךְ mfs.[cs]	גֶּן mfs.[cs]	הַ מֶלֶךְ ms.[cs] pk.at	בְּ שַׁעַר ms.[cs] pk.pp	בֵּין pk.pp

הַחֲמָתִים	וַיֵּצֵא	דֶּרֶךְ	הָעֶרְבָה:
HaChoMoTa 'JiM≠ der „Doppelpmauer“ -	WajjeZe '°≠ und „er ging hinaus“ -	Dä 'RäKh» „Weg von“ -	HaÄRaBhā 'H≠ der „Steppe/~Mischung“ dem ~Abend-wärts
הָ חֲמָתִים fd pk.at	וַיֵּצֵא ka.wft.3ms pk.cj	דֶּרֶךְ mfs.[cs]	הָ עֶרְבָה fs pk.at

וַיִּרְדְּפוּ	חֵיל-	כְּשָׂדִים	אֲחֵרֵיהֶם	וַיִּשְׁגּוּ	אֶת-	צִדְקִיָּהוּ
WaJjiRöDöPHU '» und „sie verfolgten“ -	ČheL-» „Wappnung* der“ -	KaSsDI 'M≠ „KaSsDI 'M“ ü:Feldgleiche 1	ÄChāRe/Hä 'H≠ „hinter“ „ihnen“ nach ihnen	WaJjaSsi 'GU» und „sie machten einholen“ -	ÄT-» ÄT -	ZiDQija 'HU≠ ZiDQija 'HU ü:Gerechtigkeit meine <i>ist</i> JHWh
וְרָדְפוּ ka.wft.3mp pk.cj	חֵיל ms.cs	כְּשָׂדִים na.mp	הֵם sf.3mp pk.pp.p.cs	וַיִּשְׁגּוּ hi.wft.3mp pk.cj	אֶת pk	צִדְקִיָּהוּ na

בְּעֶרְבֹת	יָרָחוּ	וַיִּקְחוּ	אֹתוֹ	וַיַּעֲלֵהוּ	אֵל-	נְבוּכַדְרֶאצַּר
BöÄRöBho 'T» in „Stuppen von“ im ~Verbürgten/~Angenehmen von	JöReChO '≠ ü:Mond/hörige	WaJjiQChU '» und „sie nahmen“ -	ÖTO '≠ ÖT „ihn“ -	WaJjaÄLu 'HU≠ und „sie brachten hinauf“ „ihn“ und sie machten hinaufsteigen ihn	ÄL-» zu	NöBhUKhaDRä°Za 'R» NöBhUKhaDRä°Za 'R ü:Gesehener Bedränger <i>am</i> Krug des Hohlen 2
בְּ עֶרְבָה fp.cs pk.pp	וַיָּרָחוּ na	וַיִּקְחוּ ka.wft.3mp pk.cj	אֹתוֹ sf.3ms pk	וַיַּעֲלֵהוּ sf.3ms hi.wft.3mp pk.cj	אֵל pk.pp	נְבוּכַדְרֶאצַּר na

מֶלֶךְ-	בָּבֶל	רִבְלָתָהּ	בְּאֶרֶץ	חֲמַת	וַיְדַבֵּר	אֹתוֹ	מִשְׁפָּטִים:
MäläKh-» „Regenten von“ -	BāBhä 'L≠ BaBhä 'L ü:In Vermengung 3	RiBhLa 'TaH≠ RiBhLa 'H wärts ü:Viel Entkräftete	BöÄ 'RäZ» im „Erdland“ 4	ČhaMa 'T≠ ČhaMa 'T ü:Hitzige	WaJöDaBe 'R» und „er wortete“ -	İTO '≠ İT „ihm“ samt ihm	MiSchPaThi 'M≠ „Richtigungen*“ -
מֶלֶךְ ms.[cs]	בָּבֶל na	רִבְלָתָהּ na	בְּ אֶרֶץ mfs.[cs] pk.pp	חֲמַת na	וַיְדַבֵּר pi.wft.3ms pk.cj	אֹתוֹ sf.3ms pk	מִשְׁפָּט mp

- 1 a: Kosmische {mp}
 2 a: ~Gesehener Bedränger *am* Krug des Höhlenden
 3 a: In Vernützung, In Verwirrung
 4 a: ~Erster/~ALâPh/~Ur-Wohltracht, ~Ersten/~ALâPh/~Ur-Lauf

וַיִּשְׁחַט	מֶלֶךְ	בָּבֶל	אֶת־	בְּנֵי	צִדְקִיָּהוּ	בְּרַבְלָה	לְעֵינָיו	וְאֵת
WajjiSchCha'Th» und 'er schächtete'	Mä'LäKh» „Regent von“ -	BaBhä'L» BaBhä'L - ü:In Vermengung 1	ÄT» ÄT -	BöNe'J» „Söhne des“ ~Verstehende des	ZIDQija' HU» ZIDQija' HU ~	BöRibhLa'H» in RiBhLa'H üu:Viel Entkräftete	LöE'Na'W» zu „Augen“, seinen zu Gequellen seinen	WöE'T» und ET -
שחט na [na].ms.[cs]	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	בָּבֶל na	אֶת pk	בְּנֵי mp.cs	צִדְקִיָּהוּ na	בְּרַבְלָה na pk.pp	לְעֵינָיו sf.3ms mfd.cs pk.pp	וְאֵת pk pk.cj

1 a: In Vernützung, In Verwirrung

כָּל־	חֲרִי	יְהוּדָה	שָׁחַט	מֶלֶךְ	בָּבֶל
KoL» „alle“ -	ChoRe'J» „Vornehmen von“ Löcher/Schlupflöcher von	JöHUDa'H» JöHUDa'H ü:Dankendes	SchaCha'Th» „schächtete er“ -	Mä'LäKh» „Regent von“ -	BaBhä'L» BaBhä'L - ü:In Vermengung 1
כָּל mp.cs [na].ms.[cs]	חֲרִי mp.cs [na].ms.[cs]	יְהוּדָה na	שָׁחַט ka.pe.3ms	מֶלֶךְ [na].ms.[cs]	בָּבֶל na

וְאֵת־	עֵינֵי	צִדְקִיָּהוּ	עוֹר	וַיֹּאסְרֵהוּ	בְּנֻחְשֵׁימִים	לְבִיא
WöÄT» und ÄT -	ÊNe'J» „Augen des“ Gequelle des	ZIDQija' HU» ZIDQija' HU ü:Gerechtigkeit meine ist JHWh	İWe'R» blendete er machte Spreu/Haut er	WajjaÄSRe' HU» und 'er band' ihn -	Ba,NöChuSchTa'JiM» in dem „kupfernen Fesselpaar“ in dem Doppelkupfer	LaBhi'°» zu „bringen“ zum Kommen zu machen
וְאֵת pk pk.cj	עֵינֵי mfd.cs	צִדְקִיָּהוּ na	עוֹר aj.ms pi.pe.3ms	וַיֹּאסְרֵהוּ sf.3ms ka.wft.3ms pk.cj	בְּנֻחְשֵׁימִים pk.pp+pk.at	לְבִיא hi.if.[cs] pk.pp

1 a: In Vernützung, In Verwirrung

אֶתוֹ	בָּבֶלָה
ÖTO» ÖT, ihn -	BaBhä'L» BaBhä'L warts ü:In Vermengung 1
אֶת sf.3ms pk	בָּבֶלָה sf.drH na

וְאֵת־	בֵּית	הַמֶּלֶךְ	וְאֵת־	בֵּית	הָעַם	שָׂרְפוֹ	הַפְּשָׁדִים	בָּאֵשׁ	וְאֵת־	חֲמוֹת
WöÄT» und ÄT -	Be'JT» „Haus von“ -	HaMä'LäKh» dem „Regenten“ -	WöÄT» und ÄT -	Be'JT» „Haus von“ -	HaÄ'M» dem „Volk“ -	SsaRöPhU» verbrannten sie -	HaKaSsDI'M» die „KaSsDI'M“ 1	BaE'Sch» in dem „Feuer“ -	WöÄT» und ÄT -	ChoMO'T» „Mauern von“ -
וְאֵת pk pk.cj	בֵּית [na].ms.cs	הַמֶּלֶךְ pk.at	אֶת pk pk.cj	בֵּית [na].ms.cs	הָעַם mfs.[cs] pk.at	שָׂרְפוֹ ka.pe.3p	הַפְּשָׁדִים na.mp pk.at	בָּאֵשׁ mfs pk.pp+pk.at	וְאֵת־ pk pk.cj	חֲמוֹת fp.cs

- 1 ü:Feldgleiche, a: Kosmische {mp}
 2 ü:Zielseiender Friede

יְרוּשָׁלַם	נִתְצוּ:
JöRUSchaLa'im» JöRUSchaLa'im 2	NaTa'ZU» brachen ab sie -
יְרוּשָׁלַם na	נִתְצוּ ka.pe.3p

וְאֵת־	יָתֵר	הָעַם	הַנִּשְׁאָרִים	בְּעִיר	וְאֵת־	הַנִּפְלִיִם	אֲשֶׁר	נָפְלוּ
WöE'T» und ET -	Jä'Tär» „Übriges von“ Vorzügliches von	HaÄ'M» dem „Volk“ -	HaNiSchÄRI'M» die ~Verblieben gemachtwerdenden ² -	Ba'I'R» in der „Stadt“ -	WöÄT» und ÄT -	HaNo,PhöLI'M» die „Abfallenden“ die Fallenden	ÄSchä'R» welche -	NaPhöLU» abgefallen waren sie fielen sie
וְאֵת pk pk.cj	יָתֵר [na].ms.[cs]	הָעַם mfs.[cs] pk.at	הַנִּשְׁאָרִים ni.pt.mp pk.at	בְּעִיר fs pk.pp+pk.at	וְאֵת־ pk pk.cj	הַנִּפְלִיִם ka.pt.mp pk.at	אֲשֶׁר pk.ri	נָפְלוּ ka.pe.3p

עָלָיו	וְאֵת־	יָתֵר	הָעַם	הַנִּשְׁאָרִים	הַגִּלָּה	נִבְזוֹר־	אֲדָן
ÄLa'W» auf, ihn -	WöE'T» und ET -	Jä'Tär» „Übriges von“ Spannseil von	HaÄ'M» dem „Volk“ -	HaNiSchÄRI'M» die ~Verblieben gemachtwerdenden ² -	HäGLa'H» machte verschleppen* er machte enthüllen er	NöBhU,ŠaR» NöBhU,ŠaR ü:~Herr 2 ü:Des Hohlen Worfeinder 1	ÄDa'N» ADa'N ü:~Herr 2
עָלָיו sf.3ms pk.pp.p	וְאֵת־ pk pk.cj	יָתֵר [na].ms.[cs]	הָעַם mfs.[cs] pk.at	הַנִּשְׁאָרִים ni.pt.mp pk.at	הַגִּלָּה hi.pe.3ms	נִבְזוֹר־ na	אֲדָן na

- 1 a: ~Des Höhlenden Fremder
 2 a: ~Grundfeste, ~Ur-Rechtswalter
 3 a: In Vernützung, In Verwirrung

רַב־	שָׂבָחִים	בָּבֶל
RaBh» „Meister* der“ ~Hadernder der	ThaBaChl'M» „Scharfrichter“ Schlächter	BaBhä'L» BaBhä'L - ü:In Vermengung 1
רַב pk.av, aj/sb.ms.[cs]	שָׂבָחִים mp	בָּבֶל na

וּמִן־	הָעַם	הַדָּלִים	אֲשֶׁר	אֵין־	לָהֶם	מְאוֹמָה	הַשָּׂאִיר	נִבְזוֹר־אֲדָן
UMiN» und von	HaÄ'M» dem „Volk“ -	HaDaLi'M» den „Armen“ den ~Aufgewundenen	ÄSchä'R» welchen -	ÄIn» keines -	LaHä'M» zu, ihnen -	Mö°U'MaH» „etwas“ Gebrechlichem-wärts	HiSch'I'R» „ließ verbleiben er“ -	NöBhU,ŠaRÄDa'N» NöBhU,ŠaRÄDa'N ü:Des Hohlen worfeinder Herr 1
וּמִן־ pk.pp pk.cj	הָעַם mfs.[cs] pk.at	הַדָּלִים aj.mp pk.at	אֲשֶׁר pk.ri	אֵין־ pk.av	לָהֶם sf.3mp pk.pp	מְאוֹמָה ms	הַשָּׂאִיר hi.pe.3ms	נִבְזוֹר־אֲדָן na

רַב־	שָׂבָחִים	בְּאֶרֶץ	יְהוּדָה	נִיתָן	לָהֶם	כְּרָמִים	וַיְנִיבִים	בְּיוֹם
RaBh» „Meister der“ Vielfähiger der	ThaBaChl'M» „Scharfrichter“ Schlächter	BöÄ'RäZ» im „Erstland“ im ~Ersten-Lauf	JöHUDa'H» JöHUDa'H ü:Dankendes	WajjiTe'N» und 'er gab' -	LaHä'M» zu, ihnen -	KöRaMI'M» „Weinberge“ -	Wi,GeBhi'M» und „Schäfflergefäße“ -	BajJO'M» in dem „Tag“ -
רַב pk.av, aj/sb.ms.[cs]	שָׂבָחִים mp	בְּאֶרֶץ pk.pp	יְהוּדָה na	נִיתָן ka.wft.3ms pk.cj	לָהֶם sf.3mp pk.pp	כְּרָמִים mp	וַיְנִיבִים mp pk.cj	בְּיוֹם ms.[cs] pk.pp+pk.at

1 a: ~Des Höhlenden fremder Herr

הָהוּא
HaHU'°» dem, ihm -
הָהוּא pn.in.3ms pk.at pk.?

jiRMôJa 'HUs Befreiung

וַיִּצְוֹ	נִבְזוֹר־אֲדָן	מֶלֶךְ־	בָּבֶל	עַל־	יְרֵמְיָהוּ	בְּיָד
WajöZa'W» und 'er gebot' -	NöBhUKhaDRä°Za'R» NöBhUKhaDRä°Za'R üu:Gesehener Bedränger <i>am</i> Krug des Höhlen	Mä'LäKh» „Regent von“ -	BaBhä'L» BaBhä'L -	ÄL» „über“ auf	JiRMôJa' HU» JiRMôJa' HU ü:JHWh schleudert hoch	BöJa'D» in „Hand des“ -
וַיִּצְוֹ pi.wft.3ms pk.cj	נִבְזוֹר־אֲדָן na	מֶלֶךְ־ ms.[cs]	בָּבֶל na	עַל־ pk.pp	יְרֵמְיָהוּ na	בְּיָד mfs.[cs] pk.pp

- 1 a: ~Gesehener Bedränger am Krug des Höhlenden
 2 a: In Vernützung, In Verwirrung
 3 a: ~Des Höhlenden fremder Herr

נְבוֹזְרָאָדָן	רַב־	טַפְחִים	לֹאמַר:
NöBhUŠaRĀDa´N NöBhUŠaRĀDa´N ü:Des Hohlen worfender Herr 1	RaBh-» „Meisters der“ ~Behadernden der	ThaBaChl´M≠ „Scharfrichter“ Schlächter	Le°Mo´R≠ zu ‚sprechen -
נְבוֹזְרָאָדָן	רַב	טַפַּח	לֹאמַר
na	pk.av, aj/sb.ms.[cs]	mp	ka.if.[cs] pk.pp
קָחְנוּ	וְעֵינֶיךָ	שִׁים	עָלָיו
QaChä´NU≠ „nimm!“ ihñ	WöĒNä´JKha≠ „lege“ und „Augen“ deine	Ssi´M≠ „lege“ und „Augen“ deine	ÄLa´W≠ auf ihñ
לָקַחְנוּ	עֵינֶיךָ	שִׁים	עָלָיו
sf.e.N.3ms ka.!.ms	sf.2ms mfd.cs pk.cj	sf.2ms mfd.cs pk.cj	sf.3ms pk.pp.p
הֵעָלָנוּ	וְעֵינֶיךָ	שִׁים	עָלָיו
IM „wenn“ denn	WöĒNä´JKha≠ „lege“ und „Augen“ deine	Ssi´M≠ „lege“ und „Augen“ deine	ÄLa´W≠ auf ihñ
na	sf.2ms mfd.cs pk.cj	sf.2ms mfd.cs pk.cj	sf.3ms pk.pp.p

JR 39.12

רַב־	וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפְחִים	לֹאמַר:
RaBh-» „Meister des“ -	UNöBhU.SchaŠBa´N≠ und NöBhUŠaŠBa´N ü:Höhlender welcher bläht	ThaBaChl´M≠ „Scharfrichter“ Schlächter	Le°Mo´R≠ zu ‚sprechen -
רַב	וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפַּח	לֹאמַר
pk.av, aj/sb.ms.[cs]	na pk.cj	mp	ka.if.[cs] pk.pp
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפְחִים	לֹאמַר:	וְנְבוֹזְרָאָדָן
WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -	ThaBaChl´M≠ „Scharfrichter“ Schlächter	Le°Mo´R≠ zu ‚sprechen -	WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפַּח	לֹאמַר	וְנְבוֹזְרָאָדָן
na	mp	ka.if.[cs] pk.pp	na

JR 39.13

וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפְחִים	לֹאמַר:	וְנְבוֹזְרָאָדָן
NöBhU.SaRĀDa´N NöBhUŠaRĀDa´N ü:Des Hohlen worfender Herr 1	ThaBaChl´M≠ „Scharfrichter“ Schlächter	Le°Mo´R≠ zu ‚sprechen -	WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפַּח	לֹאמַר	וְנְבוֹזְרָאָדָן
na	mp	ka.if.[cs] pk.pp	na
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפְחִים	לֹאמַר:	וְנְבוֹזְרָאָדָן
WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -	ThaBaChl´M≠ „Scharfrichter“ Schlächter	Le°Mo´R≠ zu ‚sprechen -	WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפַּח	לֹאמַר	וְנְבוֹזְרָאָדָן
na	mp	ka.if.[cs] pk.pp	na

JR 39.14

וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפְחִים	לֹאמַר:	וְנְבוֹזְרָאָדָן
NöBhU.SaRĀDa´N NöBhUŠaRĀDa´N ü:Des Hohlen worfender Herr 1	ThaBaChl´M≠ „Scharfrichter“ Schlächter	Le°Mo´R≠ zu ‚sprechen -	WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפַּח	לֹאמַר	וְנְבוֹזְרָאָדָן
na	mp	ka.if.[cs] pk.pp	na
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפְחִים	לֹאמַר:	וְנְבוֹזְרָאָדָן
WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -	ThaBaChl´M≠ „Scharfrichter“ Schlächter	Le°Mo´R≠ zu ‚sprechen -	WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפַּח	לֹאמַר	וְנְבוֹזְרָאָדָן
na	mp	ka.if.[cs] pk.pp	na

JR 39.15

וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפְחִים	לֹאמַר:	וְנְבוֹזְרָאָדָן
NöBhU.SaRĀDa´N NöBhUŠaRĀDa´N ü:Des Hohlen worfender Herr 1	ThaBaChl´M≠ „Scharfrichter“ Schlächter	Le°Mo´R≠ zu ‚sprechen -	WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפַּח	לֹאמַר	וְנְבוֹזְרָאָדָן
na	mp	ka.if.[cs] pk.pp	na
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפְחִים	לֹאמַר:	וְנְבוֹזְרָאָדָן
WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -	ThaBaChl´M≠ „Scharfrichter“ Schlächter	Le°Mo´R≠ zu ‚sprechen -	WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפַּח	לֹאמַר	וְנְבוֹזְרָאָדָן
na	mp	ka.if.[cs] pk.pp	na

JR 39.16

וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפְחִים	לֹאמַר:	וְנְבוֹזְרָאָדָן
NöBhU.SaRĀDa´N NöBhUŠaRĀDa´N ü:Des Hohlen worfender Herr 1	ThaBaChl´M≠ „Scharfrichter“ Schlächter	Le°Mo´R≠ zu ‚sprechen -	WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפַּח	לֹאמַר	וְנְבוֹזְרָאָדָן
na	mp	ka.if.[cs] pk.pp	na
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפְחִים	לֹאמַר:	וְנְבוֹזְרָאָדָן
WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -	ThaBaChl´M≠ „Scharfrichter“ Schlächter	Le°Mo´R≠ zu ‚sprechen -	WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפַּח	לֹאמַר	וְנְבוֹזְרָאָדָן
na	mp	ka.if.[cs] pk.pp	na

JR 39.17

וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפְחִים	לֹאמַר:	וְנְבוֹזְרָאָדָן
NöBhU.SaRĀDa´N NöBhUŠaRĀDa´N ü:Des Hohlen worfender Herr 1	ThaBaChl´M≠ „Scharfrichter“ Schlächter	Le°Mo´R≠ zu ‚sprechen -	WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפַּח	לֹאמַר	וְנְבוֹזְרָאָדָן
na	mp	ka.if.[cs] pk.pp	na
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפְחִים	לֹאמַר:	וְנְבוֹזְרָאָדָן
WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -	ThaBaChl´M≠ „Scharfrichter“ Schlächter	Le°Mo´R≠ zu ‚sprechen -	WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפַּח	לֹאמַר	וְנְבוֹזְרָאָדָן
na	mp	ka.if.[cs] pk.pp	na

JR 39.18

וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפְחִים	לֹאמַר:	וְנְבוֹזְרָאָדָן
NöBhU.SaRĀDa´N NöBhUŠaRĀDa´N ü:Des Hohlen worfender Herr 1	ThaBaChl´M≠ „Scharfrichter“ Schlächter	Le°Mo´R≠ zu ‚sprechen -	WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפַּח	לֹאמַר	וְנְבוֹזְרָאָדָן
na	mp	ka.if.[cs] pk.pp	na
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפְחִים	לֹאמַר:	וְנְבוֹזְרָאָדָן
WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -	ThaBaChl´M≠ „Scharfrichter“ Schlächter	Le°Mo´R≠ zu ‚sprechen -	WajjiSchLa´Ch≠ und ‚er entsandte“ -
וְנְבוֹזְרָאָדָן	טַפַּח	לֹאמַר	וְנְבוֹזְרָאָדָן
na	mp	ka.if.[cs] pk.pp	na

JR 39.19

וְהִצִּילְתִּיךָ		בְּיוֹם-		הֵהוּא		נֶאֱמַר-		וְיְהוָה		וְלֹא		תִּנָּתֶן		בְּיָד		JR 39.17	
WöHiZaLTi´Kha» und *-mache überschatten* ich ,dich		BhajjOM-» in dem ,Tag		HaHU´» dem, ,ihm		NöÜM-» „Treuewort des“		JaHaWä´H» „JHWH“		WöLo´» und nicht		TiNaTe´N» „du wirst gegeben“		BöJa´D» in „Hand von“			
נָצַלְתִּיךָ sf.2ms hi.wpe.1s pk.cj		בְּ-יָד pk.pp+pk.at		הַיּוֹם ms.[cs]		הָהוּא pn.in.3ms pk.at pk.?		נֶאֱמַר ms.cs		נָתַן ni.ft.3fs		לָךְ pk.ng pk.cj		בְּ-יָד mfs.[cs] pk.pp			
ü:Er macht werden																	
הַאֲנָשִׁים		אֲשֶׁר-		אֹתָהּ		יָגוּר		מִפְּנֵיהֶם:									JR 39.17
Ha,ANaSchl´M» den ,Mannhaften/Unheilvollen“		ÄSchäR-» welchen		ÄTa´H» „AT du“		JaGO´R» „entmutigt“		MiPöNe/Hä´M» von „Angesichtern“, ,ihren“									
הָאִישׁ mp pk.at		אֲשֶׁר pk.rl		אֹתָהּ pn.in.2ms		יָגוּר aj.ms		מִן פְּנֵהָ הֵם sf.3mp mp.cs pk.pp									
כִּי	מַלְטָה	אֲמַלְטָךְ		וּבְחָרְבָּהּ		לֹא	תִּפֹּל	וְהִיתָה	לָךְ	נַפְשְׁךָ							JR 39.18
Kl´» „denn“	MaLe´Th» „entkommen zu machen“	ÄMaLäThKha´» „ich mache entkommen“, dich		UBhaChä´RäBh» und in dem „Schwert“		Lo´» nicht	TiPo´L» „du fällst“	WöHajöTa´H» und „wird sie“	LôKha´» zu ,dir	NaPhSchöKha´» „Seele“, deine							
כִּי pk.cj, ms	מַלְטָה pi.if.[cs]	מַלְטָה sf.2ms pi.ft.1s		חָרֵב fs pk.pp+pk.at pk.cj		לֹא pk.ng, na	נָפַל ka.ft.2ms	הָיָה ka.wpe.3fs pk.cj	לָךְ sf.2ms pk.pp	נַפְשְׁךָ sf.2ms mfs.cs							
ü:Er macht werden																	
לְשַׁלֵּל		כִּי-		בְּטַחְתָּ		כִּי		נֶאֱמַר-		יְהוָה:							JR 39.18
LöSchäLa´L» zur, Beute		Kl-» „denn“		BhaTha´ChTa» „sichertest dich du“		Bl´» in mir		NöÜM-» „Treuewort des“		JaHaWä´H» „JHWH“							
לְשַׁלֵּל ms pk.pp		כִּי pk.cj, ms		בְטַח ka.pe.2ms		כִּי pk.pp		נֶאֱמַר ms.cs		הָיָה hi/pi.ft.3ms							